

PIANO ATTUATIVO AZIENDALE 2012-2014
Area di intervento 4: Integrazione Socio-Sanitaria
Azienda Capofila ASP Palermo
Coordinatore del gruppo interaziendale: Dott. Gioacchino Oddo

AZIONE 3 A
Referente Dott Mario Affronti
A.O.U.Policlinico "P. Giaccone":
Referenti A.O. "O.R. Villa Sofia-Cervello": Dott. Giovanni La Fata e Dott.ssa M. Giovanna
Di Stefano
Referenti ASP Palermo: Dott.ssa Ornella Dino e Dott.ssa Lorella Vassallo

***Guida multilingue ai servizi sanitari
per la tutela della salute dei cittadini stranieri
comunitari e non-comunitari***

italiano pag. 1
inglese pag. 21
francese pag. 40

INDICE

PRESENTAZIONE	Pag. 4
IL DIRITTO ALLA SALUTE UN DIRITTO DI TUTTI	Pag. 5
PER CHI HA UN REGOLARE PERMESSO DI SOGGIORNO	Pag. 5
- Iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale SSN	Pag. 5
- Documenti per l'iscrizione al SSN	Pag. 5
- La tessera sanitaria	Pag. 6
- Il medico di famiglia	Pag. 6
- Il pediatra	Pag. 6
PER CHI NON HA UN PERMESSO DI SOGGIORNO	Pag. 6
-Il Codice STP	Pag. 6
-Il Codice ENI	Pag. 7
-La dichiarazione di indigenza	Pag. 7
TUTELE PARTICOLARI	Pag. 8
-Per le Donne	Pag. 8
-Per i Bambini	Pag. 8
-Per gli Anziani	Pag. 8
Le principali norme di Legge in materia di immigrazione e assistenza sanitaria ai cittadini stranieri	Pag. 11
INDIRIZZI UTILI	Pag. 12

PRESENTAZIONE

La **“Guida Multilingue ai Servizi Sanitari” di Palermo** offre informazioni utili (norme per l’accesso ai servizi sanitari, indicazioni per ambulatori dedicati, servizi erogati dalle AUSL e Aziende Ospedaliere) sia per i cittadini stranieri sia per tutti coloro che operano in questo settore. L’obiettivo è quello di fornire un primo sostegno ed uno strumento di orientamento per chi vive in un contesto territoriale diverso per lingua, cultura, norme ed istituzioni e, quindi, favorire l’accesso e la fruizione dei servizi sanitari attivi a Palermo che individuano gli immigrati come destinatari finali.

Lo scopo è quello di consolidare la rete di comunicazione formalizzata tra tutte le istituzioni dell’area immigrati coinvolte in ambito socio-sanitario, per garantire un’assistenza globale, realmente integrata, al cittadino straniero e alla sua famiglia, secondo quanto previsto dalla legislazione vigente in materia.

IL DIRITTO ALLA SALUTE, UN DIRITTO DI TUTTI

La tutela della salute e l'assistenza sanitaria sono un diritto di tutti che la legge italiana garantisce ai cittadini italiani e ai cittadini provenienti da altri paesi del mondo, anche se privi di regolare permesso di soggiorno.

Se sei un cittadino straniero e hai bisogno di cure mediche per te o per un membro della tua famiglia, potrai rivolgerti al SSN e riceverai le cure di cui hai bisogno.

PER CHI HA UN REGOLARE PERMESSO DI SOGGIORNO

Se hai un regolare permesso di soggiorno per motivi di lavoro, per motivi familiari, per motivi di salute, se hai richiesto asilo politico o asilo umanitario, se hai ottenuto lo status di rifugiato, godì di parità di trattamento e di piena eguaglianza di diritti e doveri rispetto ai cittadini italiani.

Iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale (SSN)

Per accedere ai servizi e alle cure sanitarie devi iscriverti al SSN:

Puoi fare l'iscrizione presso gli uffici dell'anagrafe assistiti della ASP (Azienda Sanitaria Provinciale) del comune di residenza o di effettiva dimora, come dichiarato nel permesso di soggiorno, e ti verrà rilasciata una tessera sanitaria.

Indirizzi per iscrizione al SSN, assegnazione del medico di famiglia e del pediatra

Uffici Anagrafe Assistiti pag. 11

L'iscrizione al SSN ha la stessa durata di validità del permesso di soggiorno. Quando il permesso di soggiorno scade, facendo la domanda di rinnovo entro i 60 giorni previsti dalla legge, l'iscrizione al SSN viene prorogata per altri sei mesi, fino a quando il permesso di soggiorno non verrà rinnovato.

I documenti necessari per l'iscrizione al SSN sono:

- Permesso di soggiorno valido o la ricevuta della richiesta di rinnovo.
- Autocertificazione del numero di codice fiscale rilasciato dall'Agenzia delle Entrate.
- Auto-certificazione del luogo di residenza.

se non sei in possesso della residenza anagrafica, è sufficiente una dichiarazione, effettuata su apposito modulo, del luogo di effettiva dimora, come risulta dal permesso di soggiorno.

La Tessera Sanitaria

Gli uffici dell'anagrafe assistiti ti rilasciano una Tessera Sanitaria che attesta l'iscrizione al SSN e ti da diritto a scegliere il medico di famiglia e il pediatra per i tuoi bambini.

Il Medico di Famiglia

Per qualunque problema di salute, potrai rivolgerti al tuo medico di famiglia che diventerà il tuo punto di riferimento. Ti visiterà e ti prescriverà i farmaci se ne avrai bisogno. Ti scriverà la richiesta per visite specialistiche, esami del sangue, esami radiologici e, quando è necessario, il ricovero in ospedale.

Il Pediatra

Il pediatra ha le stesse funzioni del medico di famiglia ma è specializzato nella cura dei bambini. Seguirà la crescita del tuo bambino attraverso controlli periodici, ti darà consigli sulla corretta alimentazione, sulla prevenzione delle malattie infettive e sulle vaccinazioni obbligatorie e raccomandate nel nostro Paese.

PER CHI NON HA IL PERMESSO DI SOGGIORNO

Se non hai un regolare permesso di soggiorno e hai bisogno di cure mediche, hai diritto a ricevere assistenza sanitaria nelle strutture ospedaliere e ambulatoriali del SSN.

Non aver paura di essere denunciato.

La legge italiana definisce l'obbligo di prestare assistenza medica a chiunque ne abbia bisogno senza discriminazioni.

Il personale sociosanitario non può chiederti i documenti né denunciarti.

Il Codice STP

Se sei un cittadino non-comunitario indigente, per ricevere le cure mediche urgenti o comunque necessarie devi richiedere un codice che si chiama codice STP (Straniero Temporaneamente Presente).

Il codice STP è composto da 16 caratteri che non riguardano i tuoi dati personali e quindi non ti identifica in nessun modo. E' riconosciuto su tutto il territorio nazionale, ha validità di sei mesi e può essere rinnovato. Lo puoi avere presso gli uffici dell'anagrafe assistiti delle ASP, nei servizi di

accoglienza attiva e negli ambulatori ospedalieri dedicati agli immigrati e nei pronto soccorso degli ospedali.

La Dichiarazione di Indigenza

Quando richiedi il codice STP devi fare la Dichiarazione di Indigenza. Grazie a questa dichiarazione le cure mediche saranno gratuite

Il Codice ENI

Se sei un cittadino comunitario indigente per ottenere le cure mediche devi ricevere un codice che si chiama ENI (Europeo Non Iscritto). Il codice ENI è composto da 16 caratteri. E' riconosciuto su tutto il territorio nazionale, ha validità di sei mesi e può essere rinnovato. Lo puoi avere presso gli uffici dell' anagrafe assistiti delle ASP, nei servizi di accoglienza attiva, negli ambulatori ospedalieri dedicati agli immigrati e nei pronto soccorso degli ospedali.

La Dichiarazione di Indigenza

Quando richiedi il codice ENI devi fare la Dichiarazione di Indigenza, dopo aver presentato copia del passaporto e del codice fiscale (quest'ultimo documento ti sarà rilasciato dagli uffici delle Agenzie delle Entrate). Grazie a questa dichiarazione le cure mediche saranno gratuite

Indirizzi per rilascio Codici STP ed ENI

Uffici anagrafe assistiti pag. 12

Ambulatori medici ospedalieri dedicati pag. 13

Servizi Accoglienza Attiva ospedalieri dedicati pag. 13

Hai diritto a ricevere cure urgenti, che non possono essere rimandate senza pericolo per la vita o grave danno per la salute, e cure essenziali che non sono urgenti ma sono indispensabili per la tutela della tua salute nel futuro.

Se hai bisogno puoi andare negli ambulatori medici di prima accoglienza del SSN dedicati agli utenti immigrati, nei Pronto Soccorso di tutti gli Ospedali, nelle strutture pubbliche e private convenzionate, nei consultori familiari, nei SERT (Servizi Territoriali) e DSM (Dipartimenti Salute Mentale), negli ambulatori specialistici.

Indirizzi per visite e prescrizioni mediche gratuite, Day Hospital, orientamento ai servizi

Ambulatori medici ospedalieri dedicati pag. 12

Indirizzi per visite e prescrizioni mediche gratuite, orientamento ai servizi e assistenza sociale

Ambulatori medici di prima accoglienza del SSN dedicati pag. 13

Indirizzi per le emergenze

Servizi di pronto soccorso pag. 14

Puoi anche trovare assistenza sanitaria di base e in alcuni casi specialistica, GRATUITAMENTE, presso ambulatori gestiti da medici volontari.

In questi ambulatori, sarai accolto e visitato e i volontari ti aiuteranno ad accedere ai servizi socio-sanitari per le cure di cui hai bisogno.

Indirizzi

Ambulatori del privato sociale pag. 14

TUTELE PARTICOLARI

Tutela particolare è garantita alle donne, ai bambini, agli anziani.

Per le donne

anche se non hai il permesso di soggiorno hai diritto alle stesse cure di cui godono le donne con regolare permesso di soggiorno e le donne italiane.

Per i minori

Iscrizione obbligatoria SSN ed attribuzione del pediatra di libera scelta e del medico di medicina generale per tutti i minori a prescindere dalla loro condizione giuridica. [Fonte: GURS 31 ottobre 2013]

“La legislazione sanitaria prevede, a tutela della salute della donna e dei minori, l'erogazione di alcuni servizi orientati, non soltanto alle cure, ma soprattutto alla prevenzione, in un ampio concetto di informazione ed educazione sanitaria. A tal fine è stato istituito il Consultorio familiare [Fonte: URP Azienda USL N. 6 – Palermo].

Se hai bisogno puoi rivolgerti ai Consultori Familiari del territorio in cui vivi per: visite ginecologiche, assistenza psicologica e sociale, controllo della gravidanza, certificazione per interruzione di gravidanza, contraccezione, controllo della menopausa, vaccinazioni.

Indirizzi

Consultori Familiari pag. 16

Se aspetti un bambino puoi avere un permesso di soggiorno per motivi umanitari.

Questo permesso di soggiorno vale per tutto il tempo della gravidanza e per i sei mesi dopo la nascita del bambino.

Potrai iscriverti al SSN e avere la tessera sanitaria che ti da diritto al medico di famiglia e al pediatra per il tuo bambino.

Indirizzi per visite ostetriche e ginecologiche e per la prevenzione dei tumori della mammella

Ambulatori dedicati alle donne immigrate pag. 17

Indirizzi per controllo della gravidanza e assistenza al parto

Presidi Ospedalieri pag. 18

Per i bambini (tutti i bambini da 0 a 6 anni)

anche se non hanno il permesso di soggiorno hanno diritto GRATUITAMENTE a: cure e visite mediche di base, cure e visite specialistiche, accertamenti diagnostici. Bisogna andare in qualunque ospedale o ambulatorio pubblico o convenzionato.

In Italia alcune vaccinazioni sono obbligatorie. Potrai fare vaccinare il tuo bambino gratuitamente presso i nei centri di vaccinazione più vicini a casa tua.

Indirizzi**Centri di vaccinazione pag. 22****Tutti i minori dai 6 ai 18 anni**

anche se non hanno il permesso di soggiorno hanno diritto gratuitamente a cure e visite mediche di base. Per gli accertamenti diagnostici e visite specialistiche è previsto, a seconda dei casi, il pagamento di un ticket.

Indirizzi**Ospedali pediatrici pag. 23****Per gli anziani (tutte le persone di età superiore ai 65 anni)**

hanno diritto GRATUITAMENTE a cure e visite mediche di base, specialistiche.

LE PRINCIPALI NORME DI LEGGE SU IMMIGRAZIONE E ASSISTENZA SANITARIA AI CITTADINI STRANIERI

- D.lgs. n° 286 del 25 luglio 1998 (*Testo Unico*) “Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell’immigrazione e norme sulla condizione dello straniero”
- D.P.R. n°394 del 31 agosto 1999 “Regolamento recante norme di attuazione del testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell’immigrazione e norme sulla condizione dello straniero, a norma dell’art. 1, c.6, del D.L. 25 luglio, n°286”.
- Circolare n°5 del Ministero della Sanità del 4 marzo 2000 “Dlgs 25/07/1998, n° 286 Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell’immigrazione norme sulla condizione dello straniero. Disposizioni in materia di assistenza sanitaria”
- L. n° 189 del 30 Luglio 2002 (*Legge Bossi/Fini*) “Modifica alla normativa in materia di immigrazione e di asilo”
- Decreto Regionale 4 Luglio 2003 “Linee guida per l’assistenza sanitaria ai cittadini extracomunitari della Regione Sicilia”
- DPR n°334 del 2004 “Regolamento di attuazione della L.189 del 2002”
- GURS parte I n. 17 del 2009, suppl. ordinario. Legge 14 aprile 2009, n. 5. Norme per il riordino del Servizio sanitario regionale.
<http://www.gurs.regione.sicilia.it/Gazzette/g09-17o/g09-17o.html>
- Circolare Ministero dell’Interno n. 12, prot. 780/A7 del 27 novembre 2009: Assistenza sanitaria per gli stranieri non iscritti al Servizio sanitario nazionale. Divieto di segnalazione degli stranieri non in regola con le norme del soggiorno. Sussistenza
- La Conferenza Permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, nella seduta del 20 dicembre 2012 definisce un Accordo sul documento “Indicazioni per la corretta applicazione della normativa per l’assistenza sanitaria alla popolazione straniera da parte delle Regioni e Province Autonome italiane” Accordo ai sensi dell’art. 4 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sul documento recante: “Indicazioni per la corretta applicazione della normativa per l’assistenza sanitaria alla popolazione straniera da parte delle Regioni e delle Province autonome”.
- GURS del 7 febbraio 2013
- GURS del 31 ottobre 2013

INDIRIZZI UTILI

Uffici Anagrafe Assistiti

per iscrizione al SSN, assegnazione del medico di famiglia e del pediatra
per rilascio codice STPed ENI

PALERMO

I distretti sono stati unificati, sono tutti: Distretto 42

Distretto 42 ex 11 e 10 accorpati

Quartieri: Altarello, Boccadifalco, Cuba, Calatafimi, Mezzomonreale, Zisa
(Comuni: Altofonte, Belmonte Mezzagno, Monreale, Piana degli Albanesi,
S. Cristina Gela)

Tribunali-Castellamare, Palazzo Reale- Monte di Pietà Montegrappa-
Santa Rosalia – Politeama (Comuni: Ustica (PA) – Lampedusa e Linosa
(AG)

Via G. La Loggia, 5 – 091 7033262/73

dal lunedì al venerdì 8.30/12.30 - martedì 15.00/17.00

Distretto 42 ex 12

Quartieri: Borgonuovo, CEP, Cruillas, Malaspina, Palagonia, Noce,
Tommaso Natale, Sferracavallo, Uditore, Passo di Rigano

Via Turrisi Colonna, 43. – 091 7032136/26

da lunedì a venerdì 8.30/12:00 - giovedì 15.00/17.00

Distretto 42 ex 13

Quartieri: Arenella, Vergine Maria, Libertà, Montepellegrino, Pallavicino,
Zen, Partanna Mondello, Resuttana S. Lorenzo.

Via M.se di Villabianca, 95 – 091 7032382

da lunedì a venerdì 8.45/13.00 - martedì 15.00/17.00

Distretto 42 ex 14

Quartieri: Brancaccio, Ciaculli, Oreto-Stazione, Settecannoli, Villagrazia-
Falsomiele (Comune: Villabate)

Via Giorgio Arcoleo, 19 – 091 7037378/86

dal lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 13.00, il martedì e il giovedì dalle 15.00
alle 17.00

esclusi il 1° e il 3° lunedì del mese

Ambulatori e Servizi ospedalieri dedicati agli utenti immigrati
per visite e prescrizioni mediche gratuite e orientamento ai servizi

PALERMO

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico P.Giaccone
Servizio di Medicina delle Migrazioni – Day Hospital
via del Vespro, 141 – 091 6552862
lunedì, mercoledì, venerdì
Ambulatorio di Etnopsicologia
Lunedì e giovedì. Ore 15,00-19,00

Azienda Ospedaliera Civico
Ambulatorio di Medicina delle Migrazioni (in atto centro di orientamento)
piazza Leotta, 4 – 091 6662211
(C/o padiglione di Otorino e Oculistica piano rialzato)
da lunedì a venerdì 8.00/14.00

Azienda Ospedaliera “Ospedali Riuniti Villa Sofia-Cervello”
Servizio Accoglienza Attiva c/o Servizio Sociale Aziendale (accoglienza e
supporto per l'accesso al ricovero ed alle prestazioni ambulatoriali)
P.O. Cervello Via Trabucco, 180 - 091 6802566/091 6802601
P.O Villa Sofia P.tta Salerno, 1
Da lunedì a venerdì 8.00/14.00 e lunedì e mercoledì dalle ore 15.00 alle
ore 17.30

Ambulatori medici del SSN dedicati agli utenti immigrati
per visite e prescrizioni mediche gratuite, orientamento ai servizi
e assistenza sociale

PALERMO

Distretto 42 ex 12
U.O. Promozione Salute Immigrati
Presidio Aiuto Materno, via Lancia Di Brolo, 10 bis – 091-7035465-68
da lunedì a venerdì 8.30/13.30
mercoledì 15.30/17.30

Distretto 42 ex 13
Centro Salute Immigrati e Nomadi
via M. D'Azeglio, 6 – 091 7032379
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì 8.30/12.30
giovedì 15.00/17.30

Servizi di Pronto Soccorso Ospedaliero
(per le emergenze)

PALERMO

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico "P. Giaccone"
via del Vespro (zona Stazione) – 091 6553729/97

Azienda Ospedaliera Civico
via Carmelo Lazzaro – 091 606207/02

Azienda Ospedaliera "V. Cervello"
via Trabucco (zona S.Lorenzo) - 091 6802720-**0916802683**

Azienda Ospedaliera "Villa Sofia"
piazzetta Salerno (zona Stadio) – 091 7804031/32/35

Presidio Ospedaliero "Ingrassia"
corso Calatafimi (zona M. Monreale)- 091 6685401-091/7033613

Ospedale dei Bambini "G. Di Cristina"
piazza Porta Montalto (zona Tukory) - 091 6666028

Ospedale "Buccheri La Ferla e Fatebenefratelli"
via Messina Marine, 197 – 091 479837

Ambulatori del privato sociale

PALERMO

Centro Astalli Palermo

Centro Assistenza e orientamento socio-sanitario agli immigrati

piazza SS. 40 Martiri, 10/12 – 091 6076283

via P. Mattarella, 38/42 C/o CEI Centro Educativo Ignaziano

091 721 63 01 – Fax 091 721 63 01 astallipa@hotmail.com

Visite Mediche di medicina generale

Consulenza specialistica (oculista, diabetologo, pediatra)

Orientamento ai servizi socio-sanitari

Presenza del Mediatore Culturale

piazza SS. 40 Martiri, 10/12 – 091 6076283

lunedì e venerdì, ore 16,00-18,00

via P. Mattarella, 38/42 C/o CEI Centro Educativo Ignaziano

giovedì 17.00/19.00

Poliambulatorio Ippocrate, Caritas "Centro Agape"
piazza S. Chiara, 10 – 091 327986

Visite Mediche
Consulenza specialistica
Orientamento ai servizi socio-sanitari
Assistenza Psicologica

Servizi:

Centro Ascolto Diocesano Disagio Adulto: martedì e venerdì dalle 9.00 alle 12.00;

Centro Ascolto Immigrati: mercoledì dalle 9.30 alle 12.00; Sportello Giuridico: mercoledì dalle h.16 alle h.18; Poliambulatorio: martedì dalle 9.00 alle 12.00; mercoledì e giovedì dalle 16.00 alle 19.00

Ascolto Donna: martedì e mercoledì dalle 10.00 alle 12.00;

Patronato: 1° e 3° giovedì del mese dalle 9.30 alle 12.00;

2° e 4° mercoledì del mese dalle 16.00 alle 18.00;

Dipendenze Patologiche: per appuntamento, contattando il 388/8507095.

Poliambulatorio EMERGENCY

via della Loggia 5/A – 091 6529498 – Fax 091 6512553
ambulatorio.palermo@emergency.it

Visite Mediche e prescrizioni mediche
Medicina Specialistica: odontoiatria, oculistica, pediatria, ginecologia, dermatologia
Orientamento ai servizi socio-sanitari
Presenza del mediatore culturale

lunedì

9.00/12.30 dentista

15.30/19.30 medicina generale

martedì

9.00/11.00 pediatra

11:00-18:00 dentista

15.30/19.30 medicina generale

mercoledì

9.00/11.00 ginecologo

9.00/12.30 dentista

15.30/19.30 medicina generale

15.30/16.30 dermatologo

giovedì

10.00/18.00 dentista

15.30/19.30 medicina generale

venerdì

14.30/18.00 dentista

15.30/19.30 medicina generale

sabato

9.00/12.30 dentista

oculista su prenotazione

Sacro Militare Ordine Costantiniano di S. Giorgio

via Notarbartolo, 52 C/o Poliambulatorio S. Francesco di Sales

tel. 091 6811496

Visite mediche

Medicina specialistica

Orientamento ai servizi socio-sanitari

Centro Pia Opera Infermi e Poveri (a domicilio)

via Discesa dei Giudici, 56 – 091 6162483

Lunedì dalle 8.30 alle 10.30: distribuzione di indumenti

lunedì 9.00/11.00: visite medico pediatra

mercoledì e venerdì 8.30/11.00: farmacia

Suore Madre Teresa di Calcutta

piazza Magione, 5 – 091 6161360

Visite mediche, distribuzione farmaci

mercoledì e venerdì 9.30/11.00

Missione Speranza e Carità

Via Archirafi, 31 – 091 6161887

Visite mediche

Consulenza specialistica (oculista, dentista)

Consultori Familiari

PALERMO

UO SDB territoriale PA Biondo

Cf PA Ceselpino, Via Cesalpino, 19/a - 091 7037323/63/62

Cf PA Pietratagliata, Via Pietratagliata, 50, tel. 091 599439

da lunedì a venerdì 8.30/12.30 - martedì e giovedì 15.30/17.30

Cf PA Monreale, Via Venero, 212, tel. 091 6402767

Cf PA Boccadifalco, P.zza P. Micca, 1, tel. 091 6684608

da lunedì a venerdì 8.30/13.00 martedì e giovedì 15.30/17.00

Cf PA Noviziato, Via Roma, 519, tel. 091 7032236/30
da lunedì a venerdì 9.00/12.30, martedì e giovedì 15.30 –17.00

UO SDB territoriale PA Casa del Sole

Cf Cruillas, Via Monte S. Calogero, 26/28, tel. 7407690/89

dal lunedì a venerdì 9.00/13.00 mercoledì 15.00/17.00

Cf PA Tommaso Natale, Via del Cedro, 6, tel. 091 7036781/82/532798

da lunedì a venerdì 9/00/12.30 lunedì e mercoledì 15/30/17.00

Cf PA Borgo Nuovo, Largo Pozzillo, 7, tel. 091 7035301/02/06

da lunedì a venerdì 9.00/13:00 mercoledì 15.30/17.00

Cf PA Noce, Via Nc1, 3, tel. 091 7035507/08/10

da lunedì a venerdì 9.00/13.00 lunedì e mercoledì 15.30/18.00

UO SDB territoriale PA E. Albanese

Cf PA Arenella, Via Papa Sergio 1°, 5, tel. 091 7036834/21

Cf PA Libertà, Via M. D'Azeglio, 6/A, tel. 7032174/75

da lunedì a venerdì 8.30/12.30 martedì e giovedì 15.30/17.00

Cf PA Villaggio Ruffini, Via P. R. da Partanna, 7, tel. 0917036744/55

da lunedì a venerdì 8.30/12.30 martedì e giovedì 15.30/17.00

Cf PA ZEN, Via L. Einaudi, 16, tel. 091 7036718/15/11

da lunedì a venerdì 8.30/12.30 martedì e giovedì 15.30 /17:00

UO SDB territoriale PA Guadagna

Cf PA Settecannoli, Via R. Maria di Sicilia, 16, tel. 091 7037255/71

da lunedì a venerdì 8.30/13.00 martedì e giovedì 16.00/17.30

Cf PA Villagrazia, Via della Vega, 25, tel. 091 7037280/81/82/83

da lunedì a venerdì 8/30/13.00 martedì e giovedì 16.00/17.30

Cf PA Oreto, Via G. Arcoleo, 25, tel. 091 7037375

Cf PA Villabate, C.so V. Emanuele, 138, tel. 091 7037288

Cf PA Piana degli Albanesi, Via Kastriota, 209, 091 8574330/180

Cf PA Parisi, Via Roma, 519, tel. 091 7032230/35

Ambulatori per le Donne Immigrate

PALERMO

per visite ostetriche e ginecologiche

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico "P. Giaccone"

Ambulatorio di ostetricia e ginecologia

Via Alfonso Giordano,3 – 091 6552034/35

mercoledì 14.30/18.00

lunedì 14.30/18.00

Azienda Ospedaliera Civico

Ostetricia e Ginecologia

piazza Nicola Leotta, 40 - 091/66625057 – 091/6662564

lunedì, mercoledì, venerdì 9.00/12.00

per visite senologiche (per la prevenzione dei tumori della mammella)

Presidi Ospedalieri

Per controllo della gravidanza e assistenza al parto

PALERMO

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico “P. Giaccone” Ostetricia e Ginecologia

via del Vespro, 129 – 091 6552022/2000

Azienda Ospedaliera Civico

Ostetricia e Ginecologia

piazza Nicola Leotta, 40 – 091 66625057/64

Azienda Ospedaliera “Ospedali Riuniti Villa Sofia-Cervello”

Ostetricia e Ginecologia

Via Trabucco, 180 - 091 6802566/091 6802601

Presidio Ospedaliero “Ingrassia”

Ostetricia e Ginecologia

corso Calatafimi, 1002 – 091 7033672/091 703717 /091 7033684

Ospedale “Buccheri La Ferla Fatebenefratelli”

Ostetricia e Ginecologia

via Messina Marine, 197 – 091 479501

Centri di Vaccinazione

PALERMO

Distretto 42 ex 10

Presidio Aragonesi: piazza degli Aragonesi - 091 581316

da lunedì a venerdì 9.00/13.00 martedì e giovedì 15:30/17:00

Presidio Biondo: via C. Lazzaro, c/o Asilo Biondo – 091 481576

da lunedì a venerdì 9.00-13.00 martedì e giovedì 15.30-17.00

Via Turrisi Colonna, 43 – 091 7032292

da lunedì a venerdì 8.30/12.30 martedì e giovedì 15.30/17.30

Ustica, Largo Gran Guardia, tel. 091 8449333

Lampedusa: Via Grecale, tel. 0922 971452

Distretto 42 ex 11

Presidio Boccadifalco: piazza P. Micca – 091 6680833

da lunedì a venerdì 9.00/12.30

Presidio Pietratagliata: via di Pietratagliata, 50 – 091 423768

da lunedì a venerdì 9.00/12.30

Altofonte: Via Cavour, 39, tel. 091 437203

Monreale: c/o Poliambulatorio c.da Cirba, tel. 091 6401730

Belmonte Mezzagno: Via Palcido Rizzotto, tel. 091 8720937

Piana degli Albanesi: Via Martiri portella della Ginestra (c/o scuola el.

Skanderberg), tel. 091 8571081

Distretto 42 ex 12

Presidio Borgonuovo: Largo Pozzillo, 7 – 091 7035303

da lunedì a venerdì 9.00/12.30 mercoledì 15.30/17.00

Presidio V. Cervello (cessata attività dal 21/12/2012)

Presidio Tommaso Natale: Via del Cedro,6, tel. 091 532798

Centro Vacc. Arenella: Via Papa Sergio I c/o P. E. Albanese, tel. 091 7036647/8

da martedì a venerdì 9.00/13.00 lunedì e mercoledì 15.30/17.30

Giovedì su prenotazione 15.30/17.00

Distretto 42 ex 13

Centro vacc. Libertà: Via M. D'Azeglio, 6, tel. 091 7032379/2171

da lunedì a venerdì 9.00/12.00

Centro Vacc. Pallavicino: Via Spata, 25, tel. 091 7036731

da lunedì a venerdì 9.00/12.00 giovedì 15.30/17.00

Centro Vacc. ZEN: Via L. Einaudi, 26, tel. 091 7036714

lunedì, mercoledì, venerdì 9.00/12.30

Distretto 42 ex 14

Centro Vacc. Oreto c/o Osp. Guadagna: Via Villagrazia, 46, tel. 7037237

Presidio Settecannoli: Via Emiro Hassan, 46, tel. 091 7037659

da lunedì a venerdì 9.00/12.30 martedì e giovedì 15.30/17.00

Villabate: C.so V. Emanuele, 138, tel. 091 6143165

Ospedali Pediatrici

PALERMO

Ospedale dei Bambini "G. Di Cristina"

piazza Porta Montalto (zona Tukory) - 091 6066028

Azienda Ospedaliera “Ospedali Riuniti Villa Sofia-Cervello”

Via Trabucco, 180 -

Ospedale “Buccheri La Ferla e Fatebenefratelli”

via Messina Marine, 197 – 091 479500/328/355

Presidio Ospedaliero “Aiuto Materno”

Ambulatorio per bambini immigrati e centro per le adozioni internazionali

via Lancia di Brolo, 10b – 091 7035421

lunedì e venerdì 9.00/12.00

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico “P. Giaccone”, Dipartimento
Materno Infantile

Ambulatorio Pediatrico Multiculturale e Centro di Riferimento per le
Adozioni Internazionali

Via Alfonso Giordano, 3 091 6552016

Mercoledì e venerdì, ore 9,00-13,00 – mercoledì ore 15,00-17,00

**Multilingual Guide
to Healthcare Services**

To guarantee non-EU nationals' healthcare

INTRODUCTION	p. 23
THE RIGHT TO HEALTHCARE IS EVERYONE'S RIGHT	p. 23
MIGRANTS WITH PERMIT OF STAY	p. 23
-Enrolment to <i>SSN</i> *	
-Which documents are needed to be included in the <i>SSN</i> list?	p. 24
-The healthcare card	p. 24
-The general practitioner's role	p. 24
-The paediatrician's role	p. 24
MIGRANTS WITHOUT PERMIT OF STAY	p. 24
-The <i>STP</i> number	p. 25
-The ENI number	
Declaration of Indigence	p. 25
SPECIAL MEASURES	p. 26
-Women	p. 26
-Children	p. 27
-Elderly people	p. 28
The main legal provisions in the fields of immigration and foreign citizens' healthcare	p. 28
USEFUL ADDRESSES	p. 30

INTRODUCTION

The “**Multilingual Guide to Healthcare Services**” of Palermo and Catania provides both foreigners and those who work in this field with useful information about access to the relevant outpatient centres, the National Health Service offices, and the local hospitals. The aim is to allow people living in a foreign framework (different from theirs in terms of language, culture, rules and institutions) to get supported and find their way in those healthcare services of Palermo and Catania that consider immigrants as their final users. All the bodies involved in the field of immigration and healthcare will thus be able, in the near future, to work within an official network – so as to provide foreign citizens and their families with a truly integrated care.

THE RIGHT TO HEALTHCARE IS EVERYONE’S RIGHT

Everyone is entitled to safeguarding their own health as well as claiming public healthcare. Such rights are guaranteed by the Italian law to all nationals and foreigners, whether they have a permit of stay or not.

If you are a foreign citizen and need medical treatment for yourself or a member of your family, just ask the *Servizio Sanitario Nazionale (SSN)* – the Italian National Health Service -- and you will get the treatment you need.

MIGRANTS WITH PERMIT OF STAY

This group includes the foreign citizens who have a permit of stay for the following reasons: work, family, health, political or humanitarian asylum seekers, political refugees or refugees for humanitarian reasons. If you belong to this group you can benefit from the same treatments and enjoy the same rights and obligations as Italian citizens.

Enrolment to the SSN

In order to benefit from healthcare services in Italy, **you must enrol to the SSN.**

Submit your application at the *ASP (Azienda Sanitaria Provinciale – Provincial SSN unit)* Registry office in the Municipality where you are resident or actually live, as specified in your permit of stay. Here you will be given your healthcare card.

Useful Addresses for SSN enrolment, assignment of the general practitioner and the paediatrician

SSN Registry Offices p. 30

The SSN enrolment expires on the same date as the one of the permit of stay. Upon expiry of the permit of stay, by applying for its renewal within 60 days (according to standard) you will get a six month extension of your inclusion until your permit of stay is renewed.

Which documents are required to be included in the SSN list?

- **VALID PERMIT OF STAY**

-Or, if it has expired and you have applied for the new one, the RECEIPT OF YOUR RENEWAL APPLICATION.

- Self-certification of your social security number (*CODICE FISCALE*) as issued by the Italian Revenue Office (*Agenzia delle Entrate*).
- Self-certification of your state of RESIDENCE.
-Or, if you haven't a state of residence, a declaration of the place where you actually live, or actual abode (*Effettiva Dimora*) as well as stated in your permit of stay, through the relevant form.

The healthcare card

It certifies your inclusion in the SSN list and entitles you to choose your general practitioner and the paediatrician for your children.

The General Practitioner's role

He/She can help you for any health problems and will examine you and prescribe drugs you need. He/She will prescribe for your specialist examinations, blood tests, x-rays, and hospitalizations.

The Paediatrician's role

His/Her role is the same as the general practitioner's but specifically for children. The paediatrician will follow your child's growth through regular examinations and give you advice regarding food, prevention from infectious diseases, as well as compulsory and recommended vaccination in our country.

MIGRANTS WITHOUT PERMIT OF STAY

If you are in Italy, do not have a permit of stay, and need medical treatment, you are entitled to get it from SSN hospitals and healthcare centres.

DO NOT BE AFRAID TO BE REPORTED TO THE POLICE.

Under the Italian law, medical care shall be provided to anybody without discriminations.

The staff are not supposed to ask for your ID papers or report you to the police.

The STP number

In order to get medical treatment, you must apply for the STP (*Straniero Temporaneamente Presente* – Provisionally present foreigner) number.

The STP number has 16 characters, definitely not about your personal data and therefore in no way to be considered as an ID. It is officially recognized all over Italy, has a six month validity and can be renewed. It is issued by *ASL* Registry Offices, relevant hospital outpatient units, and hospital first aid units

Declaration of Indigence

When you have received your *STP* number, you shall make a Declaration of Indigence. This allows you to benefit from medical treatment for free or partially so (i.e., with a prescription charge), as it is the case for foreigners with a permit of stay and Italian citizens.

The ENI number

In order to get medical treatment, you must apply for the ENI (Europeo Non Identificato – Not Identified European) number.

The ENI number has 16 characters. It is officially recognized all over Italy, has a six month validity and can be renewed had relevant hospital outpatient units, and hospital first aid units

Declaration of Indigence

When you have received your ENI number, you shall make a Declaration of Indigence. It is issued by *ASP* Registry Offices, after you have had passport and tax number copy (this last document will be given to you by the Entrance Agency offices). This allows you to benefit from medical treatment for free or partially so (i.e., with a prescription charge), as it is the case for foreigners with a permit of stay and Italian citizens.

Useful addresses to get your STP-ENI number

SSN Registry Offices p. 30

Relevant Hospital Outpatient Units p. 31

You are entitled to receive emergency treatment (that is, you cannot postpone such treatment without danger for your life or serious health damage) and essential treatment (not an emergency treatment, but one that is crucial to safeguarding your health in the future).

You can get such treatment at SSN First Aid Healthcare Centres for Migrants, hospital First Aid Units, certified public and private centres, guidance Centres, *SERT**, *DSM**, specialist healthcare centres.

Useful addresses for FREE medical examinations and prescriptions, Day-Hospitals and guidance to healthcare services

SSN first aid healthcare centres for migrants p. 31

Useful addresses for FREE examinations and prescriptions, as well as orientation to healthcare services and social workers' help

SSN outpatient centres for migrants p. 31

Useful addresses for emergencies

Hospital First Aid Units p. 32

You can also get general and, in some cases, specialist healthcare services FOR FREE at Outpatient Centres run by voluntary doctors, who will welcome you and help you through access to the public health centres for whatever treatment you may need .

Useful addresses

Outpatient centres run by voluntary doctors p. 32

SPECIAL MEASURES

They are guaranteed to women, children, and elderly people.

WOMEN

Even without a permit of stay, you are entitled to the same services as the women with a permit of stay and Italian women.

According to the law, the special measures to protect women's and children's healthcare include a certain number of services regarding prevention rather than treatment, within the wider framework of education.

Hence, a Family Guidance Centre has been set up (...) [Source: URP Azienda USL N. 6 - Palermo].

Go to the CLOSEST FAMILY GUIDANCE CENTRE for: gynecological examinations, contraception, pregnancy, documents for termination of pregnancy, family support and psychological support, menopause monitoring and vaccination for your baby.

Useful addresses

Family Guidance Centres p. 35

If you are pregnant you are entitled to a special permit of stay due to health reasons. Such document is valid all through pregnancy and the six months following childbirth.

You will be included in the SSN list and a health card will entitle you to medical treatment as well as paediatric care.

Useful addresses for obstetrics and gynecology examinations, and for breast cancer prevention

Outpatient centres for migrant women

Useful addresses to get pregnancy monitoring, including tests, childbirth care

Hospitals

CHILDREN

From 0 to 6 years old

even without a permit of stay are entitled – FOR FREE – to general and specialist examinations and treatments, as well as clinical tests and counts. Any hospital or public health centre shall provide them with the above-mentioned services.

In Italy, some vaccinations are compulsory. Just go to the closest health or vaccination centre and ask for your baby to be vaccinated.

Useful Addresses

Vaccination centres p. 38

Children aged 6 to 18 years

even without a permit of stay are entitled to general medical examinations and treatments (FREE), and specialist examinations and treatments as well as clinical tests and counts (PRESCRIPTION CHARGE ENVISAGED).

Useful Addresses

Paediatric Hospitals p. 39

ELDERLY PEOPLE

Anybody who is over 65 years old is entitled – FOR FREE – to general and specialist examinations and treatments.

THE MAIN LEGAL PROVISIONS IN THE FIELDS OF IMMIGRATION AND FOREIGN CITIZENS' HEALTHCARE

- **D.lgs. n° 286, 25th July 1998** (*Testo Unico* -- Single Text)
“Single Text of all the provisions concerning immigration and rules regarding the foreigner’s status”
- **D.P.R. n°394, 31st August 1999**
“Regulation to implement the single text of all the provisions concerning immigration and rules regarding the foreigner’s status, as under art. 1, c.6, D.L. 25th July, n°286”.
- **Circolare -- Circular letter n°5, Italian Ministry of Health, 4th March 2000**
“Dlgs 25/07/1998, n° 286 Single Text of all the provisions concerning immigration and rules regarding the foreigner’s status. Healthcare provisions”
- **L. n° 189, 30th July 2002** (*Legge Bossi/Fini*)
“Modification to the set of rules regarding immigration and asylum”
- **Decreto Regionale – Regional Decree, 4th July 2003**
“Guidelines to non-EU nationals’ healthcare in the Sicilian Region”
- **DPR n°334, 2004** “Implementation rules of L.189, 2002”
- **GURS parte I n. 17 del 2009, suppl. ordinario. Legge 14 aprile 2009, n. 5. Norme per il riordino del Servizio sanitario regionale.**
<http://www.gurs.regione.sicilia.it/Gazzette/g09-17o/g09-17o.html>
- **Circolare Ministero dell’Interno n. 12, prot. 780/A7 del 27 novembre 2009:** Assistenza sanitaria per gli stranieri non iscritti al Servizio sanitario nazionale. Divieto di segnalazione degli stranieri non in regola con le norme del soggiorno. Sussistenza
- La Conferenza Permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, nella seduta del 20 dicembre 2012 definisce un Accordo sul documento “**Indicazioni per la corretta applicazione della normativa per l’assistenza sanitaria alla popolazione straniera da parte delle Regioni e**

Province Autonome italiane” Accordo ai sensi dell’art. 4 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sul documento recante: **“Indicazioni per la corretta applicazione della normativa per l’assistenza sanitaria alla popolazione straniera da parte delle Regioni e delle Province autonome”**.

- **GURS del 7 febbraio 2013**
- **GURS del 31 ottobre 2013**

USEFULL ADDRESSES

SSN Registry Offices

- for SSN enrolment, assignment of the general practitioner and the paediatrician.
- for STP number

PALERMO

Distretto 42 ex 11 e 10 accorpati

Quartieri: Altarello, Boccadifalco, Cuba, Calatafimi, Mezzomonreale, Zisa (Comuni: Altofonte, Belmonte Mezzagno, Monreale, Piana degli Albanesi, S. Cristina Gela)

Tribunali-Castellamare, Palazzo Reale- Monte di Pietà Montegrappa-Santa Rosalia – Politeama (Comuni: Ustica (PA) – Lampedusa e Linosa (AG))

Via G. La Loggia, 5 – 091 7033262/73

Monday through Friday 8:30 12:30 Tuesdays 3:00 5:00 p.m.

Distretto 42 ex 12

Quartieri: Borgonuovo, CEP, Cruillas, Malaspina, Palagonia, Noce, Tommaso Natale, Sferracavallo, Uditore, Passo di Rigano

Via Turrisi Colonna, 43. – 091 7032136/26

Monday through Friday 8:30-12:30 Thursdays 3:00-5:00 p.m.

Distretto 42 ex 13

Quartieri: Arenella, Vergine Maria, Libertà, Montepellegrino, Pallavicino, Zen, Partanna Mondello, Resuttana S. Lorenzo.

Via M.se di Villabianca, 95 – 091 7032382

Monday through Friday 8.45 a.m.-1:00 p.m. Tuesdays 3:00-5:00 p.m.

Distretto 42 ex 14

Quartieri: Brancaccio, Ciaculli, Oreto-Stazione, Settecannoli, Villagrazia-Falsomiele (Comune: Villabate)

Via Giorgio Arcoleo, 19 – 091 7037378/86

Monday through Friday 8:30 a.m. – 1:00 p.m. Tuesdays 3:00 – 5:00 p.m.

esclusi il 1° e il 3° lunedì del mese

Relevant Hospital Outpatient Units
for the *STP and ENI* number
for FREE medical examinations and prescriptions, and guidance to
healthcare services

PALERMO

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico P.Giaccone
Servizio di Medicina delle Migrazioni – Day Hospital
via del Vespro, 141 – 091–6552862
Mondays, Wednesdays, Fridays

Azienda Ospedaliera Civico
Ambulatorio di Medicina delle Migrazioni
piazza Leotta, 4 - 091/666 22 11
Monday through Friday 8.00 a.m./2.00 p.m.

ARNAS Civico Di Cristina Benfratelli
Nazionale salute Migranti e Povertà (INMP) Sicilia
Padiglione 10, piano terreno, entrata laterale 10 C
informazioni e coordinamento: 091 6664554
ambulatori: 091 6664715 – 091 6664683
altri servizi: 091 6664555

SSN first aid healthcare centres for migrants
for FREE medical examinations and prescriptions,
and guidance to healthcare services

PALERMO

Distretto 42 ex 12
Centro di prima accoglienza per cittadini extracomunitari
Via NC1 (Quartiere Noce).
Monday through Friday 8:30 a.m. 1:30 p.m. Wednesdays 3:30 5:30 p.m.

Distretto 42 ex 13
Centro Salute Immigrati e Nomadi

Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Fridays 8:30 -12:30 Thursdays 3.00-5.30 p.m.

Hospital First Aid Units
for emergency

PALERMO

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico P. Giaccone
via del Vespro (zona Stazione) - 091/6553729/97

Azienda Ospedaliera Civico
via Carmelo Lazzaro – 091 6062207/02

Azienda Ospedaliera V. Cervello
via Trabucco (zona S.Lorenzo) - 091 6802720/**0916802683**

Azienda Ospedaliera Villa Sofia e C.T.O.
piazzetta Salerno (zona Stadio) – 091 780 40 31/32/35

Presidio Ospedaliero Ingrassia
corso Calatafimi (zona M. Monreale)- 091 668 54 01-091/7033613

Presidio Ospedaliero Casa del Sole
via Roccazzo (zona Baida) - 091 703 52 52

(si trasferisce definitivamente, dalle ore 8 di venerdì 11 novembre 2011, al presidio ospedaliero "Cervello" dell'Azienda "Ospedali Riuniti Villa Sofia-Cervello")

Ospedale dei Bambini G. Di Gristina
piazza Porta Montalto (zona Tukory) - 091 6066028/6666028

Ospedale Buccheri La Ferla e Fatebenefratelli
via Messina Marine, 197 – 091 479837

Outpatient centres run by voluntary doctors

PALERMO

Centro Astalli Palermo
Centro Assistenza e orientamento socio-sanitario agli immigrati
piazza SS. 40 Martiri,10/12 – 091 607 62 83
via P. Mattarella, 38/42 C/o CEI Centro Educativo Ignaziano
091 721 63 01 – Fax 091 721 63 01 astallipa@hotmail.com

Medical examinations

Specialist examinations (dentistry, ophthalmology, paediatrics)
Guidance to healthcare services
Cultural mediation

piazza SS. 40 Martiri, 10/12 – 091 607 62 83
Mondays 5.00/7.00 pm
via P. Mattarella, 38/42 C/o CEI Centro Educativo Ignaziano
Thursdays 5.00/7.00 pm

Caritas “Centro Agape”
piazza S. Chiara, 10 – 091 327986

Medical examinations
Specialist advice
Guidance to healthcare services
Psychologist

Servizi:

Centro Ascolto Diocesano Disagio Adulto: martedì e venerdì dalle 9.00 alle 12.00;

Centro Ascolto Immigrati: mercoledì dalle 9.30 alle 12.00; Sportello Giuridico: mercoledì dalle h.16 alle h.18; Poliambulatorio: martedì dalle 9.00 alle 12.00; mercoledì e giovedì dalle 16.00 alle 19.00

Ascolto Donna: martedì e mercoledì dalle 10.00 alle 12.00;

Patronato: 1° e 3° giovedì del mese dalle 9.30 alle 12.00;

2° e 4° mercoledì del mese dalle 16.00 alle 18.00;

Dipendenze Patologiche: per appuntamento, contattando il 388/8507095

Monday through Friday 4:00 6:30 p.m.

Thursdays, also in the morning

Poliambulatorio EMERGENCY

via della Loggia 5/A – 091 652 94 98 – Fax 091 651 25 53

ambulatorio.palermo@emergency.it

Medical examinations
Prescriptions
Specialist examinations (dentistry, ophthalmology, paediatrics, gynecology, dermatology)
Guidance to healthcare services
Cultural mediation

Mondays

9:00 am/12.30 pm dentist
3:30/7:30 p.m. general practitioner

Tuesdays

9:00 11:00 pm paediatrician
11:00 a.m. 6:00 p.m. dentist
3:30 7:30 p.m. general practitioner

Wednesdays

9:00 11:00 am gynecologist
9:00 am 12:30 pm dentist
3:30 7:30 p.m. general practitioner
3:30-4:30 p.m. dermatologist

Thursdays

10:00 a.m. 6:00 p.m. dentist
3:30 7:30 p.m. general practitioner

Fridays

2:30 6:00 p.m. dentist
3:30 7:30 p.m. general practitioner

Saturdays

9:00 12:30 dentist

ophthalmologist further to booking

Sacro Militare Ordine Costantiniano di S. Giorgio

via Notarbartolo, 52 C/o Poliambulatorio S. Francesco di Sales
tel. 091 6811496

Medical examinations

Specialist examinations

Guidance to healthcare services

Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays

Centro Pia Opera Infermi e Poveri (a domicilio)

via Discesa dei Giudici, 56 – 091 6162483

Lunedì dalle 8.30 alle 10.30: distribuzione di indumenti

lunedì 9.00/11.00: visite medico pediatra

mercoledì e venerdì 8.30/11.00: farmacia

Medical examinations

Drugs distribution

Suore Madre Teresa di Calcutta

piazza Magione, 5 – 091616 13 60

Medical examinations

Drugs distribution

Wednesdays and Fridays 9:30 11:00 am

Missione Speranza e Carità

Via Archirafi, 31 - 0916161887

Medical examinations

Specialist examinations (dentistry, ophthalmology)

Family Guidance Centres – Addresses

UO SDB territoriale PA Biondo

Cf PA Danisinni, P.zza Danisinni,m 50/A, tel. 6520644

Monday through Friday: 8:30 a.m. - 1:00 p.m., Tuesdays and Thursdays:
3:00 - 5:00 p.m.

Cf PA Ceselpino, Via Cesalpino, 19/a - 091 7037323/63/62

Monday through Friday: 8:30 a.m. - 1:00 p.m., Tuesdays and Thursdays:
3:00 - 5:00 p.m.

Cf PA Pietratagliata, Via Pietratagliata, 50, tel. 091 599439

Monday through Friday: 8:30 a.m. - 1:00 p.m. Tuesdays and Thursdays:
3:30 - 5:00 p.m.

Cf PA Monreale, Via Venero, 212, tel. 091 6402767

Cf PA Boccadifalco, P.zza P. Micca, 1, tel. 091 6684608

Monday through Friday: 8:30 a.m. - 1:00 p.m. Tuesdays and Thursdays:
3:30 - 5:00 p.m.

Cf PA Noviziato, Via Roma, 519, tel. 091 7032236/30

Monday through Friday: 8:30 a.m. - 1:00 p.m., Tuesdays and Thursdays:
3:00 - 5:00 p.m.

UO SDB territoriale PA Casa del Sole

Cf Cruillas, Via Monte S. Calogero, 26/28, tel. 7407690/89

Monday through Friday 9:00 a.m.-1:00 p.m. Wednesdays: 3:00 -5:00 p.m.

Cf PA Tommaso Natale, Via del Cedro, 6, tel. 091 7036781/82/532798

Monday through Friday: 9:00 a.m. -1:00 p.m. Wednesdays: 3:30-5:00 p.m.

Cf PA Borgo Nuovo, Largo Pozzillo, 7, tel. 091 7035301/02/06

Monday through Friday: 9:00 a.m. -1:00 p.m. Wednesdays: 3:30-5:00 p.m.

Cf PA Noce, Via Nc1, 3, tel. 091 7035507/08/10
Monday through Friday: 9:00 a.m. - 1:00 p.m. Mondays and Wednesdays:
3:30 - 6:00 p.m

UO SDB territoriale PA E. Albanese

Cf PA Arenella, Via Papa Sergio 1°, 5, tel. 091 7036834/21
Cf PA Libertà, Via M. D'Azeglio, 6/A, tel. 7032174/75
Monday through Friday: 8:30 - 12:30 Tuesdays and Thursdays: 3:30 - 5:00
p.m.
Cf PA Villaggio Ruffini, Via P. R. da Partanna, 7, tel. 0917036744/55
Monday through Friday: 8:30 - 12:30 Tuesdays and Thursdays: 3:30 - 5:00
p.m.
Cf PA ZEN, Via L. Einaudi, 16, tel. 091 7036718/15/11
Monday through Friday: 8:30 - 12:30 Tuesdays and Thursdays: 3:30 - 5:00
p.m.

UO SDB territoriale PA Guadagna

Cf PA Settecannoli, Via R. Maria di Sicilia, 16, tel. 091 7037255/71
Monday through Friday: 8:30 a.m. - 1:00 p.m. Tuesdays and Thursdays:
4:00 – 5:30 p.m
Cf PA Villagrazia, Via della Vega, 25, tel. 091 7037280/81/82/83
Monday through Friday: 8:30 a.m. - 1:00 p.m. Tuesdays and Thursdays:
4:00 – 5:30 p.m.
Cf PA Oreto, Via G. Arcoleo, 25, tel. 091 7037375
Cf PA Villabate, C.so V. Emanuele, 138, tel. 091 7037288
Cf PA Piana degli Albanesi, Via Kastriota, 209, 091 8574330/180
Cf PA Parisi, Via Roma, 519, tel. 091 7032230/35

Outpatient Centres for Migrant Women

PALERMO

For obstetrics and gynecology examinations

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico P. Giaccone

Ambulatorio di ostetricia e ginecologia

piazza delle Cliniche – 091 6552034/35

Wednesdays 2.30/6.00 p.m.

lunedì 14.30/18.00

Azienda Ospedaliera Civico

Ostetricia e Ginecologia

piazza Nicola Leotta, 40 - 091/66625057 – 091/6662564

Mondays, Wednesdays, Fridays 9.00 a.m. – 12.00 a.m.

For breast specialist examinations

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico P. Giaccone
Ambulatorio per la prevenzione dei tumori al seno
via del Vespro, 129 – 091 655 2511/2655
Mondays and Thursdays 9.00/12.00 am

HOSPITALS

for pregnancy monitoring, including tests and childbirth care

PALERMO

Ostetricia e Ginecologia (Obstetrics and Gynecology)

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico P. Giaccone Ostetricia e
Ginecologia
via del Vespro, 129 – 091 6552022/2000

Dipartimento Materno Infantile
Ostetricia e Ginecologia
via Cardinale Rampolla, 1 – 091 6555442

Azienda Ospedaliera Civico
Ostetricia e Ginecologia
piazza Nicola Leotta, 40 - 091 66625057/64

Azienda Ospedaliera V. Cervello
Ostetricia e Ginecologia
via Trabucco, 180 - 091 6802566/0916802601

Azienda Ospedaliera Villa Sofia C.T.O
Ostetricia e Ginecologia
piazza Salerno, 1 - 091 517861

Presidio Ospedaliero Ingrassia
Ostetricia e Ginecologia
corso Calatafimi, 1002 - 091 7033672/091 703717 /091 7033684

Ospedale Buccheri La Ferla Fatebenefratelli
Ostetricia e Ginecologia
via Messina Marine, 197 - 091 479501

Vaccination centres

Distretto 42 ex 10

Presidio Aragonesi: piazza degli Aragonesi - 091 581316

Monday through Friday: 8:30 - 12:30 Tuesdays and Thursdays: 3:30 – 5:30 p.m.

Presidio Biondo: via C. Lazzaro, c/o Asilo Biondo – 091 481576

Monday through Friday: 8:30 - 12:30 Tuesdays and Thursdays: 3:30 - 5:30 p.m.

Via Turrisi Colonna n° 43, 091/7032292

Monday through Friday: 8:30 - 12:30 Tuesdays and Thursdays: 3:30 - 5:30 p.m.

Ustica, Largo Gran Guardia, tel. 091 8449333

Lampedusa: Via Grecale, tel. 0922 971452

Distretto 42 ex 11

Presidio Bocca di Falco: piazza P. Micca – 091 6680833

Monday through Friday: 8:30 - 12:30

Presidio Pietratagliata: via di Pietratagliata, 50 – 091 423768

Monday through Friday: 9.00, 12:00

Altofonte: Via Cavour, 39, tel. 091 437203

Monreale: c/o Poliambulatorio c.da Cirba, tel. 091 6401730

Belmonte Mezzagno: Via Palcido Rizzotto, tel. 091 8720937

Piana degli Albanesi: Via Martiri portella della Ginestra (c/o scuola el. Skanderberg), tel. 091 8571081

Distretto 42 ex 12

Presidio Borgonuovo: Largo Pozzillo, 7 – 091 7035303

Monday through Friday 9.00/12.00 Wednesdays 3.30/5.00 p.m.

Presidio V. Cervello (cessata attività dal 21/12/2012)

Presidio Tommaso Natale: Via del Cedro, 6, tel. 091 532798

Centro Vacc. Arenella: Via Papa Sergio I c/o P. E. Albanese, tel. 091 7036647/8

Monday through Friday: 9:00 a.m. – 1:00 p.m. Mondays and Wednesdays: 3:30 – 5:30 p.m. Giovedì su prenotazione 15.30/17.00

Distretto 42 ex 13

Centro vacc. Libertà: Via M. D'Azeglio, 6, tel. 091 7032379/2171

Monday through Friday: 9:00 – 12:00

Thursdays further to booking: 3:30 -5:00 p.m.

Centro Vacc. Pallavicino: Via Spata, 25, tel. 091 7036731

Monday through Friday: 9:00 – 12:00

Thursdays: 3:30 -5:00 p.m.

Centro Vacc. ZEN: Via L. Einaudi, 26, tel. 091 7036714

Mondays, Wednesdays, Fridays 9:00-12:30

Distretto 42 ex 14

Centro Vacc. Oreto c/o Osp. Guadagna: Via Villagrazia, 46, tel. 7037237

Presidio Settecannoli: Via Emiro Hassan, 46, tel. 091 7037659

Monday through Friday: 9:00 – 12:30 Tuesdays and Thursdays: 3:30 -5:00 p.m.

Villabate: C.so V. Emanuele, 138, tel. 091 6143165

Children Hospitals

PALERMO

Ospedale dei Bambini G. Di Gristina

piazza Porta Montalto (zona Tukory) - 091 606 60 28

Presidio Ospedaliero Casa del Sole

via Roccazzo (zona Baida) - 091 703 52 52

Azienda Ospedaliera Villa Sofia e C.T.O.

piazzetta Salerno (zona Stadio) – 091 780 40 31/32/35

Ospedale Buccheri La Ferla e Fatebenefratelli

via Messina Marine, 197 – 091 479500/328/355

Presidio Ospedaliero Aiuto Materno

via Lancia di Brolo, 10b – 0917035416

Mondays and Frydays 9.00/12.00 am

**Guide multilingue
aux services médicaux**

**pour la protection de la santé des citoyens étrangers qui ne
sont pas ressortissants de l'UE**

INTRODUCTION	p. 42
LE DROIT À LA SANTÉ APPARTIENT À TOUS	p. 42
IMMIGRES AVEC PERMIS DE SEJOUR	p. 42
-Enregistrement au SSN (le Service National de Santé)	p. 42
-Quels documents sont-ils nécessaires pour s'enregistrer au SSN?	p. 43
-La carte médicale	p. 43
-A quoi sert le médecin de famille?	p. 43
-A quoi sert le pédiatre?	p. 43
IMMIGRES SANS PERMIS DE SEJOUR	p. 44
-Le numéro <i>STP</i>	p. 44
-La Déclaration d'Indigence	p. 44
PROTECTIONS SPECIALES	p. 46
-Pour les femmes	p. 46
-Pour les enfants	p. 46
-Pour les personnes âgés	p. 47
LES PRINCIPAUX DISPOSITIONS DE LOI EN MATIERE D'IMMIGRATION ET ASSISTANCE MEDICALE AUX CITOYENS ETRANGERS	p. 48
ADRESSES	p. 50

INTRODUCTION

Le “**Guide Multilingue aux Services Médicaux**” de **Palerme** offre des renseignements utiles (concernant l'accès aux services médicaux, aux cabinets médicaux appropriés, aux hôpitaux) pour les citoyens étrangers aussi bien que tous ceux qui travaillent dans ce secteur, avec le but de donner l'opportunité aux étrangers qui se retrouvent dans un contexte différent par langue, culture, normes et institutions de bénéficier d'un tout premier accueil et d'un instrument d'orientation aux services médicaux dans les deux villes destinés aux immigrants.

Ceci va permettre aux institutions qui travaillent dans ce domaine de développer, dans un futur proche, un réseau officiel de communication qui pourra donc garantir aux citoyens étrangers aussi bien qu'à leurs familles une assistance véritablement intégrée.

LE DROIT A LA SANTE' APPARTIENT A TOUS

Tous les citoyens ont le droit à la protection de leur santé et à l'assistance médicale. La loi italienne garantit ce droit aux citoyens italiens aussi bien qu'aux étrangers, même si sans permis de séjour.

Si vous êtes étranger et vous avez besoin d'un traitement médical pour vous ou bien pour un membre de votre famille, vous en pourrez bénéficier auprès du *Servizio Sanitario Nazionale (SSN)*.

IMMIGRÉS AVEC PERMIS DE SÉJOUR

C'est-à-dire les citoyens étrangers qui ont un permis de séjour pour les raisons suivantes: travail, famille, santé, asile politique ou humanitaire, réfugiés politiques ou pour des raisons humanitaires. En tant que citoyens étrangers avec permis de séjour, vous avez droit au même traitement que les citoyens italiens, avec lesquels vous avez en commun vos droits aussi bien que vos devoirs.

Enregistrement au SSN

Afin de bénéficier de l'assistance médicale, **il faut vous enregistrer au SSN.**

Pour l'enregistrement au *SSN*, il faut présenter une demande auprès des Bureaux d'Enregistrement de la *ASP* (l'Administration Sanitaire Provinciale) dans la ville où vous avez la résidence ou bien le domicile effectif (comme le dit le permis de séjour). Ici vous recevrez votre carte médicale.

Adresses pour s'enregistrer au SSN et connaître les noms du médecin de famille et du pédiatre assignés.

Bureaux d'Enregistrement *pag.50*

L'enregistrement au SSN a la même durée que le permis de séjour. Dès que le permis de séjour est périmé, en présentant la demande pour le renouveler dans les 60 jours prévus par la loi, la durée de l'enregistrement est prolongée de six mois, jusqu'au renouvellement du permis de séjour.

Quels documents sont-ils nécessaires pour s'enregistrer au SSN?

- UN PERMIS DE SEJOUR VALABLE - Ou bien, si le permis de séjour est périmé et vous avez présenté une demande pour le renouveler, le REÇU DE VOTRE DEMANDE DE RENOUVELLEMENT.
- Numéro de SÉCURITÉ SOCIALE – auto-certification (délivré par l'*Agenzia delle Entrate* – le Bureau National des Revenus et Contributions).
- Lieu de RESIDENCE – auto-certification. - Ou bien, si vous n'avez pas un certificat de résidence, il suffit de remplir le formulaire établi afin de déclarer le lieu où se trouve votre domicile effectif (comme le dit le permis de séjour).

La carte médicale

Elle certifie votre enregistrement au SSN et vous donne le droit de choisir votre médecin de famille aussi bien que le pédiatre pour vos enfants.

Le médecin de famille

Quel que soit votre problème de santé, le médecin de famille est là pour vous aider. Il vous examinera gratuitement et si vous avez besoin de médicaments, d'analyses du sang, d'examens radiologiques, ou bien de voir un spécialiste ou encore d'être hospitalisé, il vous écrira les ordonnances nécessaires.

Le pédiatre

Le pédiatre joue le même rôle que le médecin de famille, mais de manière spécifique pour les enfants. Votre enfant sera examiné de façon régulière par le pédiatre, qui vous donnera des conseils pour ce qui est de la nourriture appropriée pour votre enfant, de la prévention des maladies infectieuses et des vaccinations obligatoires et conseillées dans notre Pays.

IMMIGRÉS SANS PERMIS DE SÉJOUR

Si vous avez besoin d'un traitement médical et vous n'avez pas de permis de séjour, vous avez quand même le droit à l'assistance près d'un hôpital ou d'un cabinet médical du SSN.

D'après la loi italienne, il faut que l'assistance médicale soit donnée à tous ceux qui en ont besoin sans aucune discrimination. Le personnel des centres surnommés n'est pas censé demander de voir vos documents d'identité ni vous dénoncer.

Le numéro STP

Afin de bénéficier d'un traitement médical, il faut demander le numéro STP (*Straniero Temporaneamente Presente* – Étranger présent temporairement).

Il a 16 caractères qui ne concernent pas vos données personnelles ni vous identifient d'aucune manière, il est reconnu partout en Italie, il est valable 6 mois et peut être renouvelé, vous pouvez aller le chercher auprès des Bureaux d'Enregistrement de la ASL, des Cabinets Médicaux des Hôpitaux appropriés et des Postes de Secours des Hôpitaux.

La Déclaration d'Indigence

Lorsque vous demandez votre numéro STP, vous devez présenter une Déclaration d'Indigence.

Cette Déclaration vous donnera accès complètement ou partiellement gratuit (c'est-à-dire avec le paiement d'un montant tel qu'il est prévu par le SSN) à l'assistance médicale, comme déjà établi pour les citoyens étrangers avec permis de séjour et les citoyens italiens.

Le numéro ENI

Afin de bénéficier d'un traitement médical, il faut demander le numéro ENI (Europeo Non Identificato) Il a 16 caractères et est reconnu partout en Italie ; il est valable 6 mois et peut être renouvelé, vous pouvez aller le chercher auprès des Bureaux d'Enregistrement de la ASP, des Cabinets Médicaux des Hôpitaux appropriés et des Postes de Secours des Hôpitaux.

La Déclaration d'Indigence

Lorsque vous demandez votre numéro ENI, vous devez présenter une Déclaration d'Indigence. Cette Déclaration vous donnera accès complètement ou partiellement gratuit (c'est-à-dire avec le paiement d'un montant tel qu'il est prévu par le SSN) à l'assistance médicale, comme

déjà établi pour les citoyens étrangers avec permis de séjour et les citoyens italiens.

Adresses des endroits où demander le numéro STP-ENI

Bureaux d'Enregistrement pag. 50

Cabinets Médicaux des Hôpitaux appropriés pag. 51

Vous avez le droit aux **traitements urgents** (c'est-à-dire les traitements qui ne peuvent pas être renvoyés sans que cela comporte un danger pour la vie ou des graves problèmes de santé) et aux **traitements essentiels** (c'est-à-dire les traitements qui ne sont pas urgents mais qui sont quand même indispensables pour la protection de sa propre santé dans le futur).

Vous pouvez bénéficier de ces traitements auprès des Cabinet Médicaux de Premier Accueil pour les immigrés, des Postes de Secours des Hôpitaux, des Centres publiques et privés accrédités, des Centres de Consultation, des *SERT*, des *DSM*, des Cabinets Médicaux pour les traitements spécialisés.

Adresses pour visites et ordonnances GRATUITES, Day Hospital et l'orientation aux différents services

Cabinets Médicaux des Hôpitaux appropriés pag. 51

Adresses pour visites et ordonnances GRATUITES et l'orientation aux différents services

Cabinets Médicaux de Premier Accueil du SSN pour les immigrés pag.51

Adresses En cas d'urgence

Postes de Secours des Hôpitaux pag. 52

Vous pouvez recevoir une assistance médicale, parfois même spécialisée, GRATUITEMENT, auprès de Cabinets Médicaux gérés par des médecins volontaires.

Ici vous serez accueilli et vous pourrez bénéficier d'une visite médicale aussi bien que d'une orientation aux services répondants à vos besoins.

Adresses

Cabinets médicaux gérés par des médecines volontaires p. 53

PROTECTIONS SPÉCIALES

Pour femmes, enfants et personnes âgées

Pour les femmes

Même si vous n'avez pas un permis de séjour, vous avez le droit aux mêmes traitements que les femmes avec un permis de séjour et les femmes italiennes.

«D'après la loi, parmi les protections spéciales pour les femmes et les enfants, il y en a qui concernent plutôt la prévention que le traitement, dans un contexte plus large d'éducation à la santé. C'est pourquoi un Centre de Consultation pour la Famille (...)» [Source: URP Azienda USL N. 6 - Palermo].

En cas de besoin Vous pouvez vous rendre aux plus proches CENTRES DE CONSULTATION POUR LA FAMILLE (*CONSULTORI FAMILIARI*) pour les besoins suivants: visites gynécologiques, contraception, grossesse, documents pour l'interruption de grossesse, ménopause, vaccinations pour vos enfants.

Adresses

Consultori Familiari pag. 55

Si vous êtes enceinte, vous pouvez avoir un permis de séjour pour asile humanitaire.

Ceci est valable pendant toute la période de la grossesse et les six mois qui suivent la naissance de votre enfant.

Vous pourrez vous enregistrer au SSN et avoir la carte médicale qui vous donne le droit au médecin et au pédiatre.

Adresses pour visites obstétriques et gynécologiques, pour la prévention de la tumeur mammaire

Cabinets Médicaux des Hôpitaux pour les immigrées pag.56

Adresses pour assistance grossesse et accouchement

Hopitaux pag. 56

Pour les enfants

Tous les enfants de 0 à 6 ans

même s'ils n'ont pas un permis de séjour ont le droit GRATUITEMENT à visites et traitements médicaux par un généraliste et par un spécialiste, aussi bien qu'à examens et analyses de laboratoire. Il suffit d'aller auprès de n'importe quel hôpital ou cabinet médical accrédité.

En Italie certaines vaccinations sont obligatoires. Votre enfant sera vacciné gratuitement auprès des plus proches Centres de Consultation ou de Vaccination.

Adresses

Centres de vaccination pag. 57

Tous les enfants de 6 à 18 ans

même s'ils n'ont pas un permis de séjour ont le droit à visites et traitements médicaux par un généraliste (GRATIS) et visites et traitements médicaux par un spécialiste aussi bien qu'à examens et analyses de laboratoire (MONTANT A PAYER).

Adresses

Hôpitaux pédiatriques pag. 59

Pour le personnes âgées

Tous ceux qui ont plus de 65 ans

ont le droit GRATUITEMENT à visites et traitements médicaux par un généraliste et par un spécialiste.

**LES PRINCIPAUX DISPOSITIONS DE LOI EN MATIERE
D'IMMIGRATION ET ASSISTANCE MEDICALE
AUX CITOYENS ETRANGERS**

- **D.lgs. n° 286 du 25 juillet 1998** – Texte unique (*Testo Unico*)
“Texte unique des dispositions en matière d’immigration et normes sur la condition des étrangers”
- **D.P.R. n°394 du 31 août 1999**
“Règlement concernant la mise en oeuvre du texte unique des dispositions en matière d’immigration et normes sur la condition des étrangers, art. 1, c.6, du D.L. 25 juillet, n°286”.
- **Circolare** – Lettre circulaire -- **n°5 du Ministère de la Santé italien du 4 mars 2000**
“Dlgs 25/07/1998, n° 286 Texte unique des dispositions en matière d’immigration et normes sur la condition des étrangers. Dispositions en matière d’assistance médicale”
- **L. n° 189 du 30 juillet 2002** (*Legge Bossi/Fini*)
“Modification aux normes en matière d’immigration et asile”
- **Decreto Regionale** – decret régional -- **4 juillet 2003**
“Instructions pour l’assistance médicale aux citoyens qui ne sont pas ressortissants de l’UE en Sicile”
- **DPR n°334 du 2004** “Règlement pour la mise en oeuvre de la L.189 du 2002”
- **GURS parte I n. 17 del 2009, suppl. ordinario. Legge 14 aprile 2009, n. 5. Norme per il riordino del Servizio sanitario regionale.**
<http://www.gurs.regione.sicilia.it/Gazzette/q09-17o/q09-17o.html>
- **Circolare Ministero dell’Interno n. 12, prot. 780/A7 del 27 novembre 2009: Assistenza sanitaria per gli stranieri non iscritti al Servizio sanitario nazionale. Divieto di segnalazione degli stranieri non in regola con le norme del soggiorno. Sussistenza**
- La Conferenza Permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, nella seduta del 20 dicembre 2012 definisce un Accordo sul documento “**Indicazioni per la corretta applicazione della normativa per l’assistenza sanitaria alla popolazione straniera da parte delle Regioni e Province Autonome italiane**” Accordo ai sensi dell’art. 4 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sul documento recante: “**Indicazioni per la corretta applicazione della**

normativa per l'assistenza sanitaria alla popolazione straniera da parte delle Regioni e delle Province autonome".

- **GURS del 7 febbraio 2013**
- **GURS del 31 ottobre 2013**

ADRESSES

Bureaux d'Enregistrement

Pour s'enregistrer au *SSN* et connaître les noms du médecin de famille et
du pédiatre assignés
Pour le numéro *STP*

PALERME

Distretto 42 ex 11 e 10 accorpati

Quartieri: Altarello, Boccadifalco, Cuba, Calatafimi, Mezzomonreale, Zisa
(Comuni: Altofonte, Belmonte Mezzagno, Monreale, Piana degli Albanesi,
S. Cristina Gela)

Tribunali-Castellamare, Palazzo Reale- Monte di Pietà Montegrappa-
Santa Rosalia – Politeama (Comuni: Ustica (PA) – Lampedusa e Linosa
(AG))

Via G. La Loggia, 5 – 091 7033262/73

Du lundi au vendredi 8:30 - 12:30, Tous les mardis 15:00-17:00

Distretto 42 ex 12

Quartieri: Borgonuovo, CEP, Cruillas, Malaspina, Palagonia, Noce,
Tommaso Natale, Sferracavallo, Uditore, Passo di Rigano

Via Turrisi Colonna, 43. – 091 7032136/26

Du lundi au vendredi 8:30 12:30 Tous les jeudis 15:00 17:00

Distretto 42 ex 13

Quartieri: Arenella, Vergine Maria, Libertà, Montepellegrino, Pallavicino,
Zen, Partanna Mondello, Resuttana S. Lorenzo.

Via M.se di Villabianca, 95 – 091 7032382

Du lundi au vendredi 8:45-13:00 Tous les mardis 15:00-17:00

Distretto 42 ex 14

Quartieri: Brancaccio, Ciaculli, Oreto-Stazione, Settecannoli, Villagrazia-
Falsomiele (Comune: Villabate)

Via Giorgio Arcoleo, 19 – 091 7037378/86

Du lundi au vendredi 8:30-13:00 Tous les mardis et les jeudis 15:00-17:00

Fermé tous les 1ers et les 3èmes lundis du mois

Cabinets Médicaux appropriés

Pour le numéro *STP-ENI*

Pour visites et ordonnances gratuites et l'orientation aux différents services

PALERME

AUOP Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico

Servizio di Medicina delle Migrazioni – Day Hospital

Via del Vespro n°41

091/6552862

lundi, mercredi, vendredi

Azienda Ospedaliera Civico

Ambulatorio di Medicina delle Migrazioni

Piazza Leotta n°4

C/o Padiglione di Otorino ed Oculistica rez-de-chaussée surélevé

091/6662211

du lundi au vendredi 8:00 - 14.00

ARNAS Civico Di Cristina Benfratelli

Nazionale salute Migranti e Povertà (INMP) Sicilia

Padiglione 10, piano terreno, entrata laterale 10 C

informazioni e coordinamento: 091 6664554

ambulatori: 091 6664715 – 091 6664683

altri servizi: 091 6664555

Cabinets Medicaux de Premier Accueil du SSN pour les immigrés

Pour visites et ordonnances gratuites et l'orientation aux différents services

PALERME

Distretto 42 ex 12

Centro di prima accoglienza per cittadini extracomunitari

Via NC1 (quartiere noce).

091/6820567

Lundi mardi mercredi jeudi vendredi 8:30 13:30 Tous les mercredis 15:30
17:30

Distretto 42 ex 13

Centro Salute Immigrati e Nomadi

Via D'Azeglio n° 6

091/7032379

lundi mardi mercredi vendredi 8:30 – 12:30 Tous les jeudis 15:00 – 17:30

Postes de Secours des Hôpitaux

En cas d'urgence

PALERME

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico "P. Giaccone"

via del Vespro (zona Stazione)

091/6553729/97

Azienda Ospedaliera Civico

via Carmelo Lazzaro

091/6062207/202

Azienda Ospedaliera "V. Cervello"

via Trabucco (zona S.Lorenzo)

091 6802720/0916802683

Azienda Ospedaliera "Villa Sofia"

piazzetta Salerno (zona Stadio)

091/7804031/32/35

Presidio Ospedaliero "Ingrassia"

corso Calatafimi

(zona M. Monreale)

091/6685401-091/7033613

Ospedale dei Bambini "G. Di Cristina"

piazza Porta Montalto

(zona Tukory)

091 6666028

Ospedale "Buccheri La Ferla e Fatebenefratelli"

via Messina Marine, 197 – 091 479837

Adresses des Cabinets surnommés

PALERME

Centro Astalli Palermo

Centro Assistenza e orientamento socio-sanitario agli immigrati

P.za SS. 40 Martiri, n°10-12

091.6076283

Via P.Mattarella, n°38-42 C/o CEI Centro Educativo Ignaziano

091.7216301

Fax:091.7216301

astallipa@hotmail.com

Visites médicales

Consultation spécialisée,

*Orientation aux services socio-médicaux,
médiateur culturel*

lundi mercredi vendredi 17:00 19:00

P.zza S.S. 40 Martiri n°10-12 tous les lundis 17:00 19:00

Via P.Mattarella, n°38-42 tous les jeudis 17.00 19.00

Caritas Centro Agape

P.zza S. Chiara n°10.

Téléphone 091 327986

Visites médicales

Consultation spécialisée,

Orientation aux services socio-médicaux

Assistance psychologique

Du lundi au vendredi 16:00 18:30

Tous les jeudis, le matin aussi

Servizi:

Centro Ascolto Diocesano Disagio Adulto: martedì e venerdì dalle 9.00 alle 12.00;

Centro Ascolto Immigrati: mercoledì dalle 9.30 alle 12.00; Sportello

Giuridico: mercoledì dalle h.16 alle h.18; Poliambulatorio: martedì dalle 9.00 alle 12.00; mercoledì e giovedì dalle 16.00 alle 19.00

Ascolto Donna: martedì e mercoledì dalle 10.00 alle 12.00;

Patronato: 1° e 3° giovedì del mese dalle 9.30 alle 12.00;

2° e 4° mercoledì del mese dalle 16.00 alle 18.00;

Dipendenze Patologiche: per appuntamento, contattando il 388/8507095.

Poliambulatorio EMERGENCY

Via della Loggia 5/A Telefono:091/6529498 Fax:091/6512553

ambulatorio.palermo@emergency.it

Visites médicales

Ordonnances

Spécialistes en: odontologie, ophtalmologie, pédiatrie, gynécologie, dermatologie

Orientation aux services socio-médicaux, médiateur culturel

lundi

9:00 12.30 dentiste

15:30 19:30 généraliste

mardi

9:00 11:00 pédiatre

11:00 18:00 dentiste

15:30 19:30 généraliste

mercredi

9:00 11:00 gynécologue

9:00 12:30 dentiste

15:30 19:30 généraliste

15:30 16:30 dermatologue

jeudi

10:00 18:00 dentiste

15:30 19:30 généraliste

vendredi

14:30 18:00 dentiste

15:30 19:30 généraliste

samedi

9:00 12:30 dentiste

Ophtalmologue sur rendez-vous

Sacro Militare ordine Costantiniano di S. Giorgio

via Notarbartolo n°52, tel. 091 6811496

auprès de Poliambulatorio San Francesco di Sales

Visites médicales

Spécialistes Orientation aux services socio-médicaux

mardi mercredi jeudi vendredi

Heures de travail à vérifier

Centro Pia Opera Infermi e poveri, à domicile

Via Discesa dei Giudici n° 56. Téléphone:091.6162483

Visites médicales

Médicaments

Lunedì dalle 8.30 alle 10.30: distribuzione di indumenti

lunedì 9.00/11.00: visite medico pediastra

mercoledì e venerdì 8.30/11.00: farmacia

Suore Madre Teresa di Calcutta

Piazza Magione n°5 Téléphone:0916161360

Visites médicales

Médicaments

Tous les mercredis et les vendredis 9:30 11:00

Consultori Familiari

PALERME

UO SDB territoriale PA Biondo

Cf PA Danisinni, P.zza Danisinni,m 50/A, tel. 6520644

Du lundi au vendredi: 8:30 - 13:00 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 - 17:00

Cf PA Cesalpino, Via Cesalpino, 19/a - 091 7037323/63/62

Du lundi au vendredi: 8:30 - 13:00, Tous les mardis et les jeudis: 15:00 - 17:00

Cf PA Pietratagliata, Via Pietratagliata, 50, tel. 091 599439

Du lundi au vendredi: 8:30 - 13:00 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 - 17:00

Cf PA Monreale, Via Venero, 212, tel. 091 6402767

Cf PA Boccadifalco, P.zza P. Micca, 1, tel. 091 6684608

Du lundi au vendredi: 8:30 - 13:00 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 - 17:00

Cf PA Noviziato, Via Roma, 519, tel. 091 7032236/30

Du lundi au vendredi: 9:00 - 12:00, Tous les mardis et les jeudis: 15:30 - 17:00

UO SDB territoriale PA Casa del Sole

Cf Cruillas, Via Monte S. Calogero, 26/28, tel. 7407690/89

Du lundi au vendredi: 9:00 -13:00 Tous les mercredis: 15:00 -17:00

Cf PA Tommaso Natale, Via del Cedro, 6, tel. 091 7036781/82/532798

Du lundi au vendredi: 9:00 -12:30 Tous les lundis et les mercredis: 15:30-17:00

Cf PA Borgo Nuovo, Largo Pozzillo, 7, tel. 091 7035301/02/06

Du lundi au vendredi: 9:00 -13:00 Tous les mercredis: 15:30-17:00

Cf PA Noce, Via Nc1, 3, tel. 091 7035507/08/10

Du lundi au vendredi: 9:00 - 13:00 Tous les lundis et les mercredis: 15:30 - 18:00

UO SDB territoriale PA E. Albanese

Cf PA Arenella, Via Papa Sergio 1°, 5, tel. 091 7036834/21

Cf PA Libertà, Via M. D'Azeglio, 6/A, tel. 7032174/75

Du lundi au vendredi: 8:30 – 12:30 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 – 17:00

Cf PA Villaggio Ruffini, Via P. R. da Partanna, 7, tel. 0917036744/55

Du lundi au vendredi: 8:30 - 12:30 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 - 17:00

Cf PA ZEN, Via L. Einaudi, 16, tel. 091 7036718/15/11

Du lundi au vendredi: 8:30 - 12:30 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 - 17:00

UO SDB territoriale PA Guadagna

Cf PA Settecannoli, Via R. Maria di Sicilia, 16, tel. 091 7037255/71

Du lundi au vendredi: 8:30 - 13:00 Tous les mardis et les jeudis 16:00 – 17:30

Cf PA Villagrazia, Via della Vega, 25, tel. 091 7037280/81/82/83

Du lundi au vendredi: 8:30 - 13:00 Tous les mardis et les jeudis: 16:00 – 17:30

Cf PA Oreto, Via G. Arcoleo, 25, tel. 091 7037375

Cf PA Villabate, C.so V. Emanuele, 138, tel. 091 7037288

Cf PA Piana degli Albanesi, Via Kastriota, 209, 091 8574330/180

Cf PA Parisi, Via Roma, 519, tel. 091 7032230/35

Cabinets Médicaux des Hôpitaux pour les immigrées

Pour visites obstétriques et gynécologiques

PALERME

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico P. Giaccone

Ambulatorio di ostetricia e ginecologia

piazza delle Cliniche – 091 6552034/35

mercredi 14.30/18.00

lunedì 14.30/18.00

Azienda Ospedaliera Civico

Ostetricia e Ginecologia

piazza Nicola Leotta, 40 - 091/66625057 – 091/6662564

lundi, mercredi, vendredi 9.00/12.00

pour la prévention de la tumeur mammaire

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico P. Giaccone

Ambulatorio per la prevenzione dei tumori alla mammella

via del Vespro, 129 – 091 655 2511/2655

lundi et jeudi 9.00/12.00

Hôpitaux
Obstetricie et Gynécologie
pour assistance grossesse et accouchement

PALERME

Azienda Ospedaliera Universitaria Policlinico "P. Giaccone" Ostetricia e Ginecologia
via del Vespro, 129 – 091 6552022/2000

Dipartimento Materno Infantile
Ostetricia e Ginecologia
via Cardinale Rampolla, 1 – 091 6555442

Azienda Ospedaliera Civico
Ostetricia e Ginecologia
piazza Nicola Leotta, 40 - 091 66625057/64

Azienda Ospedaliera "V. Cervello"
Ostetricia e Ginecologia
via Trabucco, 180 - 091 6802566/0916802601

Azienda Ospedaliera "Villa Sofia C.T.O"
Ostetricia e Ginecologia
piazza Salerno, 1 - 091 517861

Presidio Ospedaliero "Ingrassia"
Ostetricia e Ginecologia
corso Calatafimi, 1002 - 091 7033672/091 703717 /091 7033684

Ospedale "Buccheri La Ferla Fatebenefratelli"
Ostetricia e Ginecologia
via Messina Marine, 197 - 091 479501

Centres de Vaccination

PALERME

Distretto 42 ex 10

Presidio Aragonesi: piazza degli Aragonesi - 091 581316
Du lundi au vendredi: 8:30 - 12:30 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 – 17:30

Presidio Biondo: via C. Lazzaro, c/o Asilo Biondo – 091 481576

Du lundi au vendredi: 8:30 - 12:30 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 – 17:30

• Via Turrisi Colonna, 43 – 091 7032292

Du lundi au vendredi: 8:30 - 12:30 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 – 17:30

Ustica, Largo Gran Guardia, tel. 091 8449333

Lampedusa: Via Grecale, tel. 0922 971452

Distretto 42 ex 11

Presidio Bocca di Falco: piazza P. Micca – 091 6680833

Presidio Pietratagliata: via di Pietratagliata, 50 – 091 423768

Du lundi au vendredi: 9.00 – 12.00

Altofonte: Via Cavour, 39, tel. 091 437203

Monreale: c/o Poliambulatorio c.da Cirba, tel. 091 6401730

Belmonte Mezzagno: Via Palcido Rizzotto, tel. 091 8720937

Piana degli Albanesi: Via Martiri portella della Ginestra (c/o scuola el. Skanderberg), tel. 091 8571081

Distretto 42 ex 12

Presidio Borgonuovo: Largo Pozzillo, 7 – 091 7035303

Du lundi au vendredi: 9:00 - 12:00 Tous les mercredis: 15:30 – 17:00

Presidio V. Cervello (cessata attività dal 21/12/2012)

Presidio Tommaso Natale: Via del Cedro, 6, tel. 091 532798

Centro Vacc. Arenella: Via Papa Sergio I c/o P. E. Albanese, tel. 091 7036647/8

Du lundi au vendredi: 9:00 – 13:00 Tous les lundis et les mercredis: 15:30 – 17:30

Giovedì su prenotazione 15.30/17.00

Distretto 42 ex 13

Centro vacc. Libertà: Via M. D'Azeglio, 6, tel. 091 7032379/2171

Du lundi au vendredi: 9:00 – 12:00

Tous les jeudis sur rendez-vous: 15:30 -17:00

Centro Vacc. Pallavicino: Via Spata, 25, tel. 091 7036731

Du lundi au vendredi: 9:00 – 12:00

Tous les jeudis: 15:30 -17:00

Centro Vacc. ZEN: Via L. Einaudi, 26, tel. 091 7036714

Lundi, mercredi, vendredi 9:00-12:30

Distretto 42 ex 14

Centro Vacc. Oreto c/o Osp. Guadagna: Via Villagrazia, 46, tel. 7037237

Presidio Settecannoli: Via Emiro Hassan, 46, tel. 091 7037659

Du lundi au vendredi: 9:00 – 12:30 Tous les mardis et les jeudis: 15:30 - 17:00

Villabate: C.so V. Emanuele, 138, tel. 091 6143165

Hôpitaux pédiatriques

PALERME

Ospedale dei Bambini “G. Di Cristina”

piazza Porta Montalto (zona Tukory) - 091 606 60 28

Presidio Ospedaliero “Casa del Sole”

via Roccazzo (zona Baida) - 091 703 52 52

Azienda Ospedaliera “Villa Sofia”

piazzetta Salerno (zona Stadio) – 091 780 40 31/32/35

Ospedale “Buccheri La Ferla e Fatebenefratelli”

via Messina Marine, 197 – 091 479500/328/355

Presidio Ospedaliero “Aiuto Materno”

Ambulatorio per bambini immigrati e centro per le adozioni internazionali

via Lancia di Brolo, 10b – 0917035416

lundi et vendredi 9.00/12.00